

khuyến nhủ, chữa trị hay giới thiệu quý vị đến một cơ quan chuyên môn khác. Nếu cần được giúp đỡ, quý vị có thể liên lạc với trung tâm y tế cộng đồng địa phương và hỏi xem họ sẽ giúp đỡ mình cách nào. Nếu liên lạc với những cơ quan này, nhưng vì quá bận rộn họ không thể giúp mình ngay được, quý vị có thể để lại số điện thoại nhờ họ liên lạc với mình, hay gọi lại thêm lần nữa.

Muốn biết thêm chi tiết về các vấn đề liên quan đến rượu và ma túy, quý vị có thể liên lạc với Trung Tâm Hướng Dẫn Các Vấn Đề Liên Quan Đến Rượu & Ma Túy (Drug and Alcohol Multicultural Education Centre), số điện thoại (02) 9699 3552.

*Địa chỉ và số điện thoại tại các nơi nêu trên hoàn toàn chính xác trong lúc bài này được viết. Tuy nhiên vì các chi tiết này thường thay đổi, muốn cho chắc chắn xin quý vị xem lại trong niên giám điện thoại.*



Vietnamese  
[BHC-5185]

**Rượu và ma túy:  
mỗi gia đình có nỗi khổ tâm riêng**  
Alcohol and drug problems happen  
in all kinds of families

NSW Multicultural Health Communication Service  
Website: <http://www.mhcs.health.nsw.gov.au>  
Email: [mhcs@sesiahs.health.nsw.gov.au](mailto:mhcs@sesiahs.health.nsw.gov.au)  
Tel: (02) 9816 0347



Health

## Rượu và ma túy: mỗi gia đình có nỗi khổ tâm riêng

Alcohol and drug problems happen in all kinds of families

Nếu được sự thương yêu, giúp đỡ và khuyến khích của gia đình thì dù phải đương đầu với những hoàn cảnh khó khăn cách mấy, quý vị cũng sẽ thấy dễ dàng. Nhưng có nhiều trường hợp dù gia đình thương yêu và sẵn sàng che chở, đùm bọc, quý vị vẫn thấy cần sự giúp đỡ của bên ngoài mới đối phó được. Rượu và ma túy là những thí dụ điển hình.

Nhiều người vẫn nghĩ những tệ nạn này chỉ ảnh hưởng đến các thành phần nào đó trong xã hội thôi. Nhưng trên thực tế, tệ nạn rượu và ma túy có thể xảy ra ở bất cứ gia đình nào, thuộc bất cứ thành phần nào, sắc tộc nào hay tôn giáo nào trong xã hội. Nó ảnh hưởng đến những người như bà Vi, một giáo viên 48 tuổi, mỗi sáng phải dậy sớm đến nhà trọ đánh thức cậu con trai tên Hoàng, 22 tuổi và đưa cậu ta đi làm. Nếu bà không làm như vậy, thì con bà, một người ghiền cần sa nặng, sẽ không bao giờ dậy đúng giờ để đi làm và sẽ mất việc.

Cứ năm ngày một tuần phải làm đi, làm lại công việc này, bà Vi thấy vừa khó khăn, vừa khổ tâm. Chuyện mỗi sáng đánh thức con dậy là chuyện khó, có khi bà tới trường dạy trẻ vì gọi mãi con mới dậy. Hơn thế nữa, bà còn phải dấu diếm không cho chồng biết. Vì nếu biết, chồng bà sẽ nổi giận. Ông đã đổ cái tội con nghiện ngập là do lỗi của bà. Lúc nào ông cũng căn nhắc: "Nếu hồi nhỏ bà khất khe với nó một chút, có lẽ nó đã không đâm ra nghiện ngập như thế này."

Cuối cùng bà Vi đành phải đến hỏi ý kiến một nhân viên chuyên môn về các vấn đề liên quan đến rượu và ma túy tại trung tâm y tế cộng đồng địa phương. Đây là lần đầu tiên bà có dịp thổ lộ với người khác về ảnh hưởng của chuyện cậu con nghiện ngập đối với cuộc sống hàng ngày của mình và cảm thấy tâm hồn nhẹ nhõm hơn. Nhân viên này còn giúp đỡ bằng

cách góp ý với bà Vi về những phương cách bà có thể làm để giúp con trai mình.

Có nhiều người cho chuyện người Úc mang những rắc rối riêng tư ra hỏi ý kiến các nhân viên cố vấn tâm lý quá là chuyện lạ. Nhưng họ không hiểu được cái lợi của phương pháp này. Như bà Vi khám phá ra, đem vấn đề ra nói với một người ở ngoài gia đình giúp cho bà nhìn thấy sự việc dưới một góc cạnh khác và đồng thời cũng giúp bà tìm được những phương cách mới để giải quyết vấn đề.

Đôi khi người ta thấy xấu hổ khi phải thổ lộ với một người ngoài gia đình những khó khăn của mình, đặc biệt là nếu vấn đề đó có liên quan đến rượu hay các loại ma túy khác. Nhưng cố tình dấu diếm một sự thật liên quan đến ma túy, dù đó là rượu, thuốc an thần, bạch phiến, hay bất cứ loại ma túy nào khác, là gián tiếp tán đồng việc sử dụng ma túy và làm cho vấn đề trở thành rắc rối hơn cho cả người sử dụng ma túy lẫn gia đình của họ. Vấn đề nghiện rượu và ma túy được xem như một chứng bệnh có ảnh hưởng đến sức khỏe giống như những chứng bệnh khác, và chính vì thế cần được sự giúp đỡ của các nhà chuyên môn trong lãnh vực y tế.

Nếu quý vị thảo luận với nhân viên cố vấn tâm lý hay một nhà chuyên môn trong ngành y tế khác, họ không được phép tiết lộ những gì quý vị đã cho biết với bất cứ ai (ngoại trừ những nhân viên có liên quan đến trường hợp của quý vị). Luật pháp ngăn cấm họ không được tiết lộ bất cứ chuyện gì, kể cả tiết lộ cho những người trong gia đình quý vị nữa. Thông dịch viên cũng vậy, họ cũng không được phép tiết lộ bất cứ những gì quý vị nói. Nếu cần thông dịch viên để giúp mình, nhưng sau đó khám phá ra người này có quen biết với mình hay gia đình mình, quý vị có quyền yêu cầu xin một thông dịch viên khác.

Những cơ quan chuyên môn về các vấn đề có liên quan đến rượu và ma túy có thể giúp quý vị bằng nhiều cách: hướng dẫn,